

Текстові реалізації мовотворчої функції

I.K.Кобякова (Суми, Україна)

Ідентифікація ЛКФ (лінгвокреативної функції) можлива при умові осмислення структури тексту, аналізу його висхідних і низхідних зв'язків на лінії семіозису: адресант — текст — адресат. Вивчення структури тексту, розгляд взаємовідношень між його глибинною і поверхневою структурами є найбільш перспективним напрямком дослідження, взагалі, розпізнанні механізму ЛКФ, зокрема.

Автори гумористичних виразів прогнозують початок і кінець тексту, окреслюють його тематичну спільність, підбирають необхідні мовні засоби для реалізації гумористичного задуму.

Whenever a woman begins to talk of anything, she is talking to, of, or at a man (G.Mencken).

Категорії автора і адресата в АГВ (авторські гумористичні висловлювання) представлені специфічно. У зв'язку з тим, що текст об'єктивує думку і мову автора, останній представлений у своєму творі значно повніше і різноманітніше, ніж адресат. ЛКФ реалізує думки, міркування, коментування в авторських гумористичних виразах імпліцитно або експліцитно. Наприклад:

Vision is the art of seeing things invisible (J.Swift).

Kings are not born: they are made by universal hallucination (B.Siaw).

Авторські коментування відрізняються особливою модальністю, яка "омовлюється" вкрапленнями, відокремленнями, паралельними конструкціями, повторами на рівні поверхневої структури. Основний маркер МТФ (мовотворчої функції) виступає в зоні реми АГВ для позначення думки-інновації. З допомогою авторського коментування МТФ розхитує концепти, що закріпилися у суспільстві і пропонує нові оцінки. МТФ використовує різні засоби впливу на адресата, серед яких знаходяться і топікові слова. Останні реалізують в АГВ одночасно тематичну і текстоутворюючу функції.

Основные категории нетипичного текста

A.B.Козловская (Суми, Украина)

Среди текстов — коммуникативных единиц высшего ранга — выделяются художественные и нехудожественные, типичные и нетипичные тексты, тексты-артефакты и тексты-менгафакты.

Значительный интерес представляют тексты малой формы, в которые входят пословицы, поговорки, шутки, анекдоты, лимерики, эпиграммы, максимы, загадки, задачи, проблемы, правила законы (относящиеся к области научной прозы), аксиомы, прогноз погоды.

Прогноз погоды — один из примеров текстов малого жанра, который характеризуется объемом, лаконичностью, краткостью и носит констатирующий характер. Эти тексты малого жанра отмечены завершенностью синтезированной мысли, информативностью. Они построены по моделям гибкого типа, которые в свою очередь, могут иметь узуальный или свободный характер. Прогноз погоды, как пример нетипичного текста — открытый текст, что влечет за собой читательское додумывание, предполагает умственную креативность, ассоциативный простор. Информирова, текст обучает, ориентирует; формирует представления и образы, вырабатывает установки, программирует стратегию деятельности, закрепляет навыки поведения. Некоторые текстовые категории отсутствуют в нетипичных текстах, некоторые проявляются неадекватно соответствующим категориям в типичных текстах. Для осмысления текстов большую роль играет фактор пресуппозиции, общность социального и лингвистического опыта.

Таким образом, нетипичным текстам характерны все основные категории: информативность, концептуальность, континуум, цельность, связность, завершенность, локальная и темпоральная отнесенность. Все категории, взаимодействуя между собой, способствуют развертыванию смысла нетипичного текста и обеспечивают его связь с экстралингвистическим контекстом.

Іноземні мови у Приватній Міжнародній дитячій мовній школі

Н.Є.Кульшан, Н.Л.Коленська, О.В.Даценко (Полтава, Україна)

1. Полтавська Приватна Міжнародна дитяча мовна школа була заснована у 1996 р. Приводом для її заснування стала глибока потреба дітей та молоді у вивченні іноземних мов.
2. Паша мовна школа має на меті забезпечувати мовну підготовку дітей. Наша форма навчання прагне створити альтернативу державній програмі вивчення іноземних мов.
3. Навчальний заклад організований наступним чином:

- індивідуально спрямовані заняття в групах не більше, ніж по 4 учні за всеохоплюючою навчальною програмою);
 - інтенсивний курс (від 3 до 4 місяців);
 - підготовка до екзаменів та тестів.
4. Методичний бік нашої роботи сконцентрований на тому, що ми
 - залучаємо досвід Гете-Інституту при проведенні занять;
 - використовуємо навчальні посібники, видані в англо- та німецькомовних країнах;
 - для проведення занять запрошуємо носіїв мови та викладачів вузів;
 - вводимо сучасні технічні засоби навчання;
 - організуємо зустрічі з гостями із англо- та німецькомовних країн;
 - підтримуємо листування наших учнів з їхніми ровесниками у більш ніж 20 країнах світу.
 5. Участь у всіх з'їздах учителів англійської та німецької мови забезпечує нас інформацією про найновіші досягнення в методиці, а також контактами з мовними та культурними центрами за кордоном.
 6. Добираючи навчальний матеріал, ми в першу чергу маємо на увазі вікові особливості учнів та вже досягнутий рівень знань. Так наприклад, успішно використовуються вікторини з країнознавства і т.п.
 7. Організація навчання українських дітей та молоді у мовних школах і центрах за кордоном.
 8. Завдяки тісній співпраці з консульствами, поширюються і підтримуються міжнародні контакти з мовними центрами за кордоном,
 9. Планується організація навчання у Полтаві дітей та молоді з інших країн, які мають бажання оволодіти російською чи українською мовами.

Козловская, А. Б. Основные категории нетипичного текста [Текст] / А. Б. Козловская // Мовна компетенція, креативність та актуальні проблеми викладання іноземних мов. – Харків, 1998. – С. 129-130.